

ОБУЧЕНИЕ СТУДЕНТОВ-ЛИНГВИСТОВ ИДИМАТИЧНОСТИ УСТНОЙ ИНОЯЗЫЧНОЙ РЕЧИ

Осипов Д.А., Чибисова О.В.

*Комсомольский-на-Амуре государственный
технический университет
Комсомольск-на-Амуре, Россия*

На сегодняшний день красиво говорить на английском языке очень престижно. Существует множество курсов по изучению английского языка и множество методик. Английский язык меняется, и общей тенденцией современного английского языка является переход к более широкому использованию языковых средств. Но что же делает язык наиболее красочным и наиболее живым? Ответ прост – идиоматические выражения. Так как живой процесс общения не может происходить без использования идиоматических конструкций, то знание идиом залог хорошей коммуникацией между изучающим язык и носителем языка на знании идиом основано полноценное общение, понимание разговорной речи, способность к осуществлению коммуникации на межкультурном уровне.

Исследуя учебно-методические комплекты для средней и высшей ступени обучения, наблюдаем, что в современных учебниках даётся мало материала о коммуникативных фразеологических единицах английского языка. Таким образом, можно предположить, что учащиеся испытывают недостаток в использовании аутентичной речи, предполагающей применение идиом, что влечёт за собой неверный перевод и толкование фразеологических единиц в процессе коммуникации. Следовательно, не в полной мере осуществляется коммуникативная направленность обучения иностранному языку и не развивается способность к общению на международном уровне. Знакомление с литературой позволило узнать, что по проблемам использования фразеологических единиц в реальной коммуникации велись исследования таких учёных, как Кунин А.В., Шафрин Ю.А., Амосова Н.Н., Жуков В.П. и других.

У человека, активно изучающего английский язык постепенно, по мере накопления знаний формируется вторичная языковая личность. Вторичная языковая личность должна обладать сформированной способностью реализовывать иноязычные лексико-грамматические конструкции, соответствующие нормам коммуникативной деятельности индивида иной лингвоэтнокультурной общности и иной национальной языковой картины мира. Эта способность позволяет личности реализовать себя в условиях межкультурной

коммуникации, поэтому ее называют межкультурной компетенцией. А идиоматические выражения являются неотъемлемой частью межкультурной коммуникации, и правильное их применение способствует успеху, как на переговорах, так и в повседневном общении.

При обучении коммуникативным идиоматическим выражениям и формировании устно-речевых умений студентов с помощью данных речевых единиц перед преподавателем встают следующие задачи: вызвать интерес к идиомам, желание знать их и использовать в процессе общения на иностранном языке; помочь обучаемым понять содержание в целом; научить распознавать и понимать идиоматические выражения в устной речи; обеспечить их запоминание.

Нами была разработана система упражнений, для проверки и укрепления знаний по идиоматическим выражениям у учащихся. За основу был взят учебник *Upstream Advanced*, в котором наиболее широко представлены идиоматические выражения английского языка для разных языковых ситуаций. В десяти юнитах были представлены тематические идиомы на разные социальные, подростковые, медицинские, правовые темы. В общей сложности было проработано около ста идиоматических выражений. Вот как выглядит одно из тестовых заданий:

Select the most appropriate idiom (1, 2 or 3) to complete each gap.

1. I have tohistory or else I will fail the course.

1. come down to earth from
2. be on the fringes of society at
3. beaver away at

2. I find it hard my reading.

1. to keep my mind on
2. to stand the test of time on
3. to foot the bill for

Пользоваться данными материала можно как и для самоподготовки, так и для проверки знаний. А так же эта работа может быть использована для преподавателей ВУЗов языковых и неязыковых специальностей. При регулярном использовании данных приёмов работы с идиоматическими выражениями существует возможность достижения положительных результатов в обучении основным коммуникативным речевым единицам с целью формирования устно-речевых умений студентов. После нескольких уроков по изучению и закреплению идиоматических выражений можно провести урок-обобщение и систематизацию, в течение которого преподаватель может помочь обучающимся распределить изученные фразеологические единицы по группам в зависи-

мости от тематики или сферы употребления, дать задание составить диалог или монолог с использованием как можно большего количества идиоматических выражений или с определёнными идиомами. Если студенты достаточно подготовлены в языковом отношении, провести коммуникативное мероприятие (ролевую игру, составление рассказа или сказки).

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АУТЕНТИЧНЫХ ВИДЕОМАТЕРИАЛОВ ПРИ ОБУЧЕНИИ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ

Семенов Д.И., Чибисова О.В.

*Комсомольский-на-Амуре государственный
технический университет
Комсомольск-на-Амуре, Россия*

В 21 век, век быстроразвивающихся цифровых технологий современный человек просто не может обойтись без такого важного помощника, как компьютер или DVD-проигрыватель. Однако, нельзя не отметить тот факт, что все современные технические средства могут использоваться не только в развлекательных целях, но и в обучающих. Преподаватели высших учебных заведений, которые используют на занятиях такие аудио-видео материалы, как презентации, упражнения и кинофрагменты, помогают студентам получить более информативные, наглядные лингвострановедческие данные, тренировать языковую и контекстуальную догадку в допросмотровых упражнениях, получить аудитивные навыки в просмотрных упражнениях, и развивать речевые навыки в послепросмотровых упражнениях. Использование видеofilмов помогает также развитию различных сторон психической деятельности студентов, и прежде всего внимания и памяти. Во время просмотра возникает атмосфера совместной познавательной деятельности. В этих условиях даже невнимательный студент становится внимательным. Для того чтобы понять содержание фильма, студентам необходимо приложить определенные усилия. Так, произвольное внимание переходит в произвольное, его интенсивность оказывает влияние на процесс запоминания. Использование различных каналов получения информации (слуховое, зрительное, моторное восприятие) положительно влияет на прочность запечатления страноведческого и языкового материала. Таким образом, психологиче-

ские особенности воздействия учебных видеofilмов на студентов способствуют интенсификации учебного процесса и создают благоприятные условия для формирования коммуникативной компетенции обучаемых.

Отбор фильмов, как и процесс разработки системы заданий к ним, очень трудоемок и занимает много времени. Но, собрав материал один раз, им можно пользоваться неоднократно. Преподавателю остается лишь следить, чтобы отобранный фильм соответствовал теме занятия. В данной статье нам бы хотелось поделиться опытом использования некоторых вариантов работы с видеofilмом.

Допросмотровый уровень

1 You are going to watch a Special VOA English Report about Suicides in the military in the USA. Before you watch it, please answer the following questions.

How do you think the systems of Russia and the USA military differ?

Are there any common features between them?

If your child has to go to the military forces what would you advice him to do and not to do? Why?

Can you predict possible reasons for soldiers' suicide? Are there any ways to avoid suicide?

2 Make sentences based on the content of the video using inversion. Begin your answers with phrases "little dead", "on no account", "on no circumstances"

Example: *On no account should you be absent from your seminars!*

3 Find the correct English-English description for "X-box" (two variants may be correct).

- Express Box;

- an international broadcasting company;

- directX box;

- a company providing games for PSP;

- a game;

- one of the most worldspread game and gaming company.

Просмотровый уровень

1 Watch the video

Part a: Match people who live in Space Station with their position there.

Part b: Finish the fragments using phrases said by people from the video (part a)

Don't forget to do two tasks at the same time. Watch the video just one time, then do the tasks.

	a	b
Leland Melvin	doctor	...has been sounding really good...
Robert Satcher	mission specialist	Last night when we had dinner...
Randolph Bresnik	astronaut	It was just wonderful...